***Appendix No. 5 to the request for quotation EZP.273.70.2023***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Umowa o zachowaniu poufności**zwana dalej **Umową**, zawarta pomiędzy:**Narodowym Centrum Badań Jądrowych** z siedzibą w Otwocku (05-400), ul. A. Sołtana 7, wpisanym do rejestru przedsiębiorców KRS prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000171393, REGON 001024043, NIP 532-010-01-25, zwanym dalej **NCBJ** lub **Przekazującym**, reprezentowanym przez: **Dariusza Sochę- Zastępcę Dyrektoraz ds. Ekonomicznych**………………………………. z siedzibą w ……………..…, przy…………wpisanym do rejestru przedsiębiorców KRS prowadzonego przez ……….… pod numerem KRS …, REGON …, NIP …, zwaną dalej **…** lub **Otrzymującym**, reprezentowanym przez:…………………………………………………………przy czym Przekazujący i Otrzymującyzwani będą dalej łącznie **Stronami**, a każde z osobna **Stroną**.Strony niniejszym postanawiają, co następuje: § 1Ilekroć w Umowie jest mowa o:1. Informacjach – rozumie się przez to dane techniczne, technologiczne, prawne, osobowe, organizacyjne, ekonomiczne, marketingowe, badawcze lub inne posiadające wartość gospodarczą, mogące przyjąć w szczególności postać projektów wynalazczych w rozumieniu Ustawy z dnia 30 czerwca 2000 r. Prawo własności przemysłowej, utworów w rozumieniu Ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych, baz danych w rozumieniu Ustawy o ochronie baz danych z dnia 27 lipca 2001 r., licencji lub know-how, wyrażone w dowolnej formie. Aby być uznane za Informacje, powyższe dane muszą pozostawać w związku z przygotowaniem lub realizacją Projektu lub muszą być określone przez Przekazującego jako chronione. Działania zmierzające do nawiązania współpracy przez Strony oraz fakt wykonywania Projektu również podlegają ochronie jako Informacje.
2. Projekcie – rozumie się przez to wszelkie czynności i ustalenia podjęte w celu realizacji Zamówienia Publicznego **EZP.273.70.2023**
3. Udostępnieniu – rozumie się przez to wszelkie czynności, wskutek których dochodzi do zapoznania się przez Otrzymującego z Informacjami, a w szczególności: przekazanie dokumentów fizycznie lub w formie elektronicznej, przekazanie zapisu lub nagrania, wgląd do dokumentów, dokonanie ustnej lub wizualnej prezentacji, odbycie rozmowy lub konsultacji, nadanie wiadomości drogą elektroniczną, przekazanie przedmiotu, przyznanie dostępu do bazy danych lub do programu komputerowego.

 § 21. Przekazujący oświadcza, że jest w posiadaniu Informacji, które w związku z Projektem zostaną udostępnione Otrzymującemu.
2. Zakres Informacji podlegających udostępnieniu wyznaczany będzie indywidualnie przez Przekazującego.

 **§ 3**Otrzymujący zobowiązuje się do:1. Zachowania w tajemnicy Informacji otrzymanych od Przekazującego, a w szczególności do nie udostępniania Informacji osobom trzecim bez pisemnej zgody Przekazującego, choćby nieumyślnie, pośrednio lub jako sugestii.
2. Nie używania ani nie wykorzystywania w sposób bezpośredni lub pośredni, w jakimkolwiek celu, we własnym lub cudzym interesie Informacji w zakresie wykraczającym poza przygotowanie lub realizację Projektu, w tym w szczególności w celu samodzielnego uzyskania korzyści materialnych przy wykorzystaniu udostępnionych Informacji.
3. Powstrzymania się od kopiowania, przechowywania na nośniku lub w systemie służącym do odczytu danych, przesyłania przy użyciu dowolnych środków (elektronicznych, mechanicznych, fotokopiowania, nagrywania i innych) Informacji, chyba że jest to niezbędne dla należytego przygotowania lub realizacji Projektu.
4. Nie wykorzystywania Informacji w celu uzyskania patentu, dodatkowego prawa ochronnego na wynalazek, prawa ochronnego na wzory użytkowe i znaki towarowe lub prawa z rejestracji na wzory przemysłowe w rozumieniu Ustawy z dnia 30 czerwca 2000 r. Prawo własności przemysłowej, w ramach procedury krajowej, wspólnotowej, międzynarodowej lub innej.
5. Zabezpieczenia Informacji przed utratą, zniszczeniem, uszkodzeniem, publikacją lub udostępnieniem osobom trzecim, w szczególności poprzez zapewnienie bezpieczeństwa i poufności systemów informatycznych lub środków łączności.
6. Zwrotu Przekazującemu dokumentów, zapisów, nagrań i innych przedmiotów, dzięki którym doszło do udostępnienia, a także ich kopii, odpisów i zapisów na nośnikach informacji, najpóźniej w ciągu 7 dni od otrzymania stosownego żądania Przekazującego.
7. Zawiadomienia Przekazującego o domniemanym bądź stwierdzonym naruszeniu obowiązków, o których mowa powyżej.

Otrzymujący zobowiązuje się poinformować o obowiązkach wynikających z niniejszej Umowy wszystkie podmioty, które z uwagi na udział w przygotowaniu lub realizacji Projektu mają lub mogą mieć dostęp do Informacji, a w szczególności członków swoich władz, pracowników, przedstawicieli, agentów, pełnomocników, udziałowców, podwykonawców, spółki partnerskie lub spółki powiązane.Otrzymujący ponosi odpowiedzialność za wszelkie naruszenia obowiązków wynikających z niniejszej Umowy przez podmioty wskazane w ust. 2 powyżej jak za działania własne. § 41. Obowiązki określone w § 3 Umowy są wyłączone w zakresie konieczności udostępnienia Informacji podmiotowi, który jest uprawniony do ich otrzymania na mocy obowiązującego prawa.
2. Jeżeli konieczność, o której mowa w ustępie powyższym, wynika z żądania wystosowanego przez podmiot uprawniony do otrzymania Informacji na mocy obowiązującego prawa, Otrzymujący zobowiązany jest niezwłocznie poinformować o tym Przekazującego przed udostępnieniem tych Informacji, o ile działanie takie nie narusza obowiązującego prawa lub nie jest sprzeczne z treścią żądania.

 § 51. Okres obowiązywania niniejszej Umowy rozpoczyna się w dniu jej podpisania przez ostatnią ze Stron.
2. Okres obowiązywania niniejszej Umowy kończy się po upływie 5 (słownie: pięciu) lat od dnia zakończenia realizacji Projektu albo po upływie 5 (słownie: pięciu) lat od dnia podpisania Umowy przez ostatnią ze Stron jeżeli realizacja Projektu nie zostanie rozpoczęta.
3. W razie niewykonania Projektu pomimo zawarcia umowy zobowiązującej do jego wykonania, okres obowiązywania niniejszej Umowy kończy się po upływie 5 (słownie: pięciu) lat od terminu zakończenia realizacji Projektu przewidzianego w umowie zobowiązującej do jego wykonania.

 § 61. W razie naruszenia obowiązków określonych w § 3 Umowy, Otrzymujący zapłaci Przekazującemu karę umowną w wysokości: 100.000 zł, (słownie: stu tysięcy złotych) za każde naruszenie.
2. Postanowienia ustępu powyższego nie wyłączają możliwości dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych.

 § 71. Spory powstałe na tle niniejszej Umowy będą rozwiązywane na drodze polubownej. W razie niemożności osiągnięcia polubownego rozwiązania w terminie miesiąca od momentu zaistnienia sporu, rozstrzygać będzie go sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby NCBJ.
2. W sprawach nieuregulowanych w Umowie stosuje się powszechnie obowiązujące przepisy prawa polskiego
3. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
4. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.
 | **Non-disclosure agreement**hereinafter called the **Agreement**, concluded between:**National Centre for Nuclear Research**, having its registered office at ul. Andrzeja Sołtana 7, 05-400 Otwock, Poland, and registered at the National Court Register (“Krajowy Rejestr Sądowy”) under the following registration number: 0000171393, hereinafter referred to as “**NCBJ**” or the "**Disclosing Party**", duly represented by**Dariusz Socha-Deputy Directoraz for Economic Affairs**and…………………………………………….., having its registered office at ………… and registered at the …………………… under the following registration number: …………………………….., hereinafter referred to as “……………………” or the “Receiving Party”, duly represented by:…………………………………………………….hereafter individually referred to as the “Party” and collectively to as the “Parties”.The Parties hereby agree as follows: **§ 1**Whenever the Agreement refers to:* + - 1. Information – it means technical, technological, legal, personal, organizational, economic, marketing, research or other data having economic value, which may in particular take the form of inventive projects within the meaning of the Industrial Property Law Act of June 30th 2000, works within the meaning of the Copyright and Related Rights Act of February 4th 1994, databases within the meaning of the Database Protection Act of July 27th 2001, licences or know-how, expressed in any form. To be considered as Information, the above data must be related to the preparation or implementation of the Project or must be defined by the Disclosing Party as protected. Activities aimed at establishing cooperation by the Parties are also protected as Information.
1. Project – it means preparation and execution of the Public Procurement **EZP.273.70.2023**
2. Disclosure – it shall be understood as all activities, as a result of which the Receiving Party becomes acquainted with the Information, and in particular: providing documents physically or in electronic form, providing a record or recording, inspecting documents, making an oral or visual presentation, holding a conversation or consultation, sending a message by electronic means, providing an object, granting access to a database or a computer program.

 **§ 2**1. The Disclosing Party declares that it is in possession of the Information, that will be disclosed to the Receiving Party in connection with the Project.
2. The extent of the Information to be disclosed will be determined individually by the Disclosing Party.

  **§ 3**1. The Receiving Party is obliged:
2. To keep the Information received from the Disclosing Party confidential, and in particular not to disclose the Information to third parties without the prior written consent of the Disclosing Party, even unintentionally, indirectly or as a suggestion.
3. Not to use or exploit, directly or indirectly, for any purpose, in the Receiving Party’s own or other's interest, the Information in the scope exceeding the preparation or implementation of the Project, in particular in order to gain material benefits by using the disclosed Information.
4. To refrain from copying, storing on an information carrier or in a system used for reading data, transmitting by any means (electronical, mechanical, photocopying, recording and other) Information, unless it is necessary for proper preparation or implementation of the Project.
5. Not to use the Information in order to obtain a patent, supplementary protection rights for inventions, right of protection for utility models and trademarks or rights in registration for industrial designs within the meaning of the Act of 30 June 2000 Industrial Property Law, under national, Community, international or other procedures.
6. To protect the Information against the loss, destruction, damage, publication or disclosing to third parties, in particular by ensuring the security and confidentiality of information systems or communication means.
7. To return to the Disclosing Party the documents, records, recordings and other objects, which have been used to disclose the Information, as well as their copies and records on information carriers, at the latest within 7 days of receiving a relevant request from the Disclosing Party.
8. To notify the Disclosing Party of the alleged or recognised breach of the obligations referred to above.
9. The Receiving Party is obliged to inform about the obligations arising from this Agreement all entities which, by reason of their participation in the preparation or implementation of the Project, have or may have access to the Information, and in particular members of their authorities, employees, representatives, agents, proxies, attorneys, shareholders, subcontractors, partner companies or affiliated companies.
10. The Receiving Party shall be liable for any breach of obligations arising from this Agreement by the entities indicated in paragraph 2 above as for its own actions.

   **§ 4**1. The obligations set out in § 3 of this Agreement are excluded in cases, when the Information must be disclosed to the entity that is entitled to receive it under the applicable law.
2. If the necessity referred to in the above paragraph results from a request made by an entity entitled to receive the Information under applicable law, the Receiving Party shall immediately inform the Disclosing Party before disclosing the Information, provided that such action does not infringe the applicable law or is not contrary to the content of the request.

 **§ 5**1. This Agreement shall be effective from the date of signature by the last Party.
2. This Agreement shall terminate 5 (five) years after the end of the Project or after the date of signature by the last Party if the Project does not start.
3. In the event of non-performance of the Project despite the conclusion of the separate agreement obliging its performance, this Agreement shall terminate after 5 (five) years from the end date of the Project provided for in the separate agreement.

 **§ 6**1. In the event of a breach of the obligations set out in § 3 of the Agreement, the Receiving Party shall pay the Disclosing Party a contractual penalty in the amount of: 100 000,00 PLN (in words złotych: one hundred thousand) for each violation.
2. The provisions of the above paragraph do not exclude the possibility to claim damages on general terms.

 **§ 7**1. Disputes arising under this Agreement shall be settled by amicable means. If an amicable solution cannot be reached within one month from the date of dispute occurrence, it shall be resolved by a court having jurisdiction over the seat of NCBJ.
2. This Agreement shall be governed by the internal laws of Poland (“Law”), both as to interpretation and performance. Any actions arising under this Agreement shall be cognizable only in the courts located in Poland. Any and all questions of interpretation, disputes, controversies and claims arising under or out of or in connection with or relating to this Agreement shall be decided according to such Law.
3. The Agreement has been prepared in two identical copies, one for each of the Parties.
4. Any amendments to this Agreement must be made in writing under pain of nullity.
 |  |
|  |  |  |

 **Signatures of the Parties/ Podpisy Stron**

|  |  |
| --- | --- |
|  **Disclosing Party/Przekazujący** **NCBJ** |  **Receiving Party/Otrzymujący**……………….. |